

N SERIES



THE WITCHER

DEUTSCHE

ERSTELLT VON

Lauren Schmidt Hissrich | Andrzej Sapkowski

FOLGE 1.05

"Bottled Appetites"

Ohne auf Warnungen zu achten, sucht Yennefer nach einem Heilmittel, um das wiederherzustellen, was sie verloren hat. Geralt bringt Jaskier versehentlich in Gefahr. Die Suche nach Ciri nimmt zu.

GESCHRIEBEN VON:

Sneha Koorse

UNTER DER REGIE VON:

Charlotte Brändström

ÜBERTRAGUNG:

20.12.2019

HINWEIS: Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLIX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

ZEICHEN

Henry Cavill	...	Geralt of Rivia
Anya Chalotra	...	Yennefer
Freya Allan	...	Ciri
Joey Batey	...	Jaskier
MyAnna Buring	...	Tissaia
Eamon Farren	...	Cahir
Mimi Ndiweni	...	Fringilla
Wilson Radjou-Pujalte	...	Dara
Adam Levy	...	Mousesack
Josette Simon	...	Eithne
Nóra Trokán	...	Dryad General
Lucas Englander	...	Chireadan
Ben Wiggins	...	The Adonis
Philippe Spall	...	Hemet
Roger Ringrose	...	Beau Berrant
Richard van Weyden	...	Giant Bald Guard
Anita Olatunji	...	Middle Aged Woman
Joachim Paul Assböck	...	Man
Martin Angerbauer	...	Militia Guard
Raquel Amegashie	...	Warrior Dryad
Anneke Weerts	...	Gatherer Dryad
Callum Coates	...	Mousesack Doppler
Kevin Howarth	...	Djinn

1

00:00:07,291 --> 00:00:10,666
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:01:36,833 --> 00:01:38,375
Wir lieben Überraschungen.

3

00:01:39,333 --> 00:01:42,875
Und Besuch.
Einen Überraschungsbesuch umso mehr.

4

00:01:43,708 --> 00:01:45,791
Ich habe dich schon länger im Auge.

5

00:01:46,708 --> 00:01:48,416
Wir fühlen uns geschmeichelt.

6

00:01:49,708 --> 00:01:53,375
Wer ist der Geheimpäher,
der all unsere Geheimnisse erspäht?

7

00:01:53,458 --> 00:01:54,791
Ich weiß, wer du bist.

8

00:02:02,333 --> 00:02:03,416
Was du bist.

9

00:02:07,125 --> 00:02:09,125
Du bist anders als andere Doppler.

10

00:02:10,625 --> 00:02:13,000
Du bist nicht gutmütig oder hilfsbereit.

11

00:02:13,083 --> 00:02:15,000
Und doch willst du unsere Hilfe.

12

00:02:16,083 --> 00:02:18,375
Gibt es bei euch keine Laufburschen?

13

00:02:19,500 --> 00:02:22,000
Ihnen fehlten
deine wertvollen Fähigkeiten.

14

00:02:23,875 --> 00:02:24,833
Keine Angst,

15

00:02:25,750 --> 00:02:26,958
das ist kein Silber.

16

00:02:29,958 --> 00:02:31,833
Wir schätzen unsere Freiheit.

17

00:02:32,708 --> 00:02:35,125
Es ist nicht nur Geld,
wonach wir dürsten.

18

00:02:35,208 --> 00:02:37,166
Es gibt vieles, wonach du dürstest.

19

00:02:38,125 --> 00:02:40,833
Ermordung im Namen
des Königreichs Nilfgaard.

20

00:02:43,416 --> 00:02:47,791
Oder vielleicht noch ein Auge oder Ohr
für deine kunstvolle Kreation.

21

00:02:51,958 --> 00:02:54,166
Wir wollten den hier eine Weile tragen.

22

00:03:00,083 --> 00:03:01,875
Aber wir sind flexibel.

23

00:03:51,708 --> 00:03:54,291
Eine Dwimmeritzelle nur für dich gemacht.

24

00:03:56,000 --> 00:03:58,916
Wie fühlt es sich an,
keine Kräfte zu haben?

25

00:03:59,708 --> 00:04:03,791
Ich weiß, wie du geschult wurdest,
wie du geformt wurdest.

26

00:04:05,833 --> 00:04:07,125
So bist du nicht.

27

00:04:08,416 --> 00:04:11,250
Die weiße Flamme machte mich zu dem,
was ich bin.

28

00:04:12,125 --> 00:04:13,708
Gab mir eine höhere Bestimmung.

29

00:04:14,708 --> 00:04:17,375
Das hättest du auch haben können,
hättest du gemerkt,

30

00:04:17,458 --> 00:04:19,958
dass Cintra fallen musste.

31

00:04:20,041 --> 00:04:21,750
Ich weiß, wozu er gut ist.

32

00:04:27,916 --> 00:04:28,916
Der hier?

33

00:04:31,375 --> 00:04:32,416
Muss das sein?

34

00:05:06,583 --> 00:05:07,791
Lauf.

35

00:05:14,291 --> 00:05:15,333
Ich sagte, lauf!

36

00:05:51,875 --> 00:05:54,291
Alles, was du je getan hast,

37

00:05:55,166 --> 00:05:56,333
je erörtert,

38

00:05:57,208 --> 00:05:58,458
je geträumt hast,

39

00:05:58,541 --> 00:06:00,333
ist jetzt in unserem Kopf.

40

00:06:01,041 --> 00:06:02,333
Selbst heute Morgen,

41

00:06:04,208 --> 00:06:06,750
als du dir das Leben nehmen wolltest.

42

00:06:07,166 --> 00:06:10,125
-Er wollte nicht missbraucht werden.
-Falsch.

43

00:06:11,833 --> 00:06:13,666
Er wollte nicht benutzt werden.

44

00:06:17,291 --> 00:06:19,708
So kannst du die Welt nicht ändern.

45

00:06:20,791 --> 00:06:23,250
Nur einer von uns wird das herausfinden.

46

00:06:46,333 --> 00:06:48,541
Du weißt nicht, was du da tust.

47

00:06:52,333 --> 00:06:55,041
Du weißt nicht, was sie ist.

48

00:06:57,583 --> 00:07:00,250
Sie wird dort landen, wo sie hingehört.

49

00:07:22,166 --> 00:07:27,041
-Hätte keine gute Schlinge abgegeben.
-Du bringst mir das Mädchen lebend.

50

00:07:28,125 --> 00:07:29,583
So viele Regeln.

51

00:07:31,916 --> 00:07:32,916
Na schön.

52

00:07:33,875 --> 00:07:35,125
Aber das kostet dich.

53

00:07:36,916 --> 00:07:38,791
Kinder mögen wir am liebsten.

54

00:08:00,458 --> 00:08:02,208
Du bist etwas zurückhaltend.

55

00:08:02,750 --> 00:08:05,000
Ich war noch nie zurückhaltend.

56

00:08:05,708 --> 00:08:07,041
Zähl noch mal nach.

57

00:08:07,125 --> 00:08:08,666
Die Zeiten ändern sich.

58

00:08:09,833 --> 00:08:11,708
Meine Preise sind gestiegen.

59

00:08:12,416 --> 00:08:14,625
Meine Dienste erfreuen sich
großer Nachfrage.

60

00:08:14,708 --> 00:08:16,583
Dann werden deine Kunden enttäuscht sein,

61

00:08:16,666 --> 00:08:19,625
wenn sie statt dir
eine verkohlte Stelle vorfinden.

62

00:08:20,750 --> 00:08:22,916
Nicht mehr als du selbst.

63

00:08:24,250 --> 00:08:25,750
Du bist so weit gekommen.

64

00:08:26,375 --> 00:08:29,541
Noch ein paar weitere Behandlungen
sollten reichen.

65

00:08:32,875 --> 00:08:36,083
Ist es nicht schön
das Leben, das wir gewählt haben?

66

00:08:36,791 --> 00:08:39,625
Nicht an die Regeln der Bruderschaft
gebunden zu sein.

67

00:08:40,000 --> 00:08:42,125
Ohne Ressourcen zu leben.

68

00:08:43,333 --> 00:08:44,541
Was für ein Traum.

69

00:08:46,458 --> 00:08:49,166
Zum Glück ist dies
ein intolerantes Königreich.

70

00:08:49,875 --> 00:08:53,375
Man muss nur in den nächsten Ort
für schnelles Geld.

71

00:08:54,041 --> 00:08:58,791
-Man wird deine Fähigkeiten belohnen.
-Warum nutzt du es dann nicht aus?

72

00:08:59,666 --> 00:09:01,291
Wenn du so darauf aus bist.

73

00:09:03,416 --> 00:09:04,958
Weil meine Kunden...

74

00:09:05,833 --> 00:09:06,958
...zu mir kommen.

75

00:09:08,541 --> 00:09:10,083
Du bist mir sehr ähnlich.

76

00:09:11,000 --> 00:09:13,916
Trete in meine Fußstapfen.
Du könntest Ansehen gewinnen.

77

00:09:15,375 --> 00:09:18,375
Eine neue Karriere,
um das zu finanzieren, was du...

78

00:09:18,625 --> 00:09:20,708
...so dringend willst.

79

00:09:25,416 --> 00:09:29,083
Zauberer wie wir brauchen Mundpropaganda.

80

00:09:29,166 --> 00:09:31,458
Es gibt kein "wir". Es gibt nur mich.

81

00:09:31,541 --> 00:09:34,166
Und ich weiß,
wie man Mundpropaganda erzeugt.

82

00:09:42,750 --> 00:09:44,166
Ich hatte aufgegeben.

83

00:09:44,666 --> 00:09:48,541
Liebe ist zwar nett,
aber ich machte mir keine Hoffnungen.

84

00:09:48,958 --> 00:09:50,291
Nicht in diesem Leben.

85

00:09:50,625 --> 00:09:53,333
Es brauchte fast ein ganzes,
um ihn zu finden.

86

00:09:59,583 --> 00:10:02,208
Wie Ihr seht,
ist Leidenschaft kein Problem.

87

00:10:03,416 --> 00:10:04,416
Unser Problem...

88

00:10:05,458 --> 00:10:09,000
Mein Problem ist mechanischer Natur.

89

00:10:10,041 --> 00:10:14,250
Ich habe genau das Richtige.
Und nur, damit Ihr es wisst,

90

00:10:14,958 --> 00:10:16,916
der Zauber wird schnell wirken

91

00:10:17,000 --> 00:10:20,708
und anhalten, bis Eure Lady
ein selbstgewähltes Zauberwort sagt.

92

00:10:22,916 --> 00:10:24,166
Fällt Euch etwas ein?

93

00:10:24,250 --> 00:10:25,208
Kumquat?

94

00:10:25,708 --> 00:10:27,250
Das ging schnell.

95

00:10:28,083 --> 00:10:28,916
Kumquat also.

96

00:10:52,458 --> 00:10:54,541
Wir sollten besser gehen, Schnucki.

97

00:11:04,208 --> 00:11:05,333
Was ist das hier...

98

00:11:05,791 --> 00:11:11,416
-...für ein erbärmlicher Laden?
-Habt Ihr das Schild nicht verstanden?

99

00:11:17,375 --> 00:11:19,208
Wisst Ihr, wer ich bin?

100

00:11:27,166 --> 00:11:30,125
Erspart mir die melodramatische Spannung
und sagt es.

101

00:11:30,208 --> 00:11:31,958

Das ist Beau Berrant.

102

00:11:32,041 --> 00:11:33,291
Vielleicht kennt Ihr

103

00:11:33,375 --> 00:11:35,041
die Regeln hier nicht?

104

00:11:35,416 --> 00:11:37,500
Wenn Ihr Zaubersprüche einsetzt,

105

00:11:37,583 --> 00:11:40,375
muss ich einfordern,
was dem Königreich zusteht.

106

00:11:41,750 --> 00:11:45,458
Ich fürchte, diese Regel ist eher scheiße.

107

00:11:50,458 --> 00:11:53,708
Ich ahnte,
dass Ihr solch eine Vorliebe hattet.

108

00:11:54,625 --> 00:11:59,208
Obwohl ich nicht...
kräftig genug bin für Euren Geschmack.

109

00:12:10,375 --> 00:12:13,916
[ältere Rede] Wir können ihr nicht trauen.
Sie verbarg ihre Identität,

110

00:12:14,000 --> 00:12:17,041
ihre Vergangenheit,
ihre Verbindung zu Cintra...

111

00:12:17,458 --> 00:12:20,291
Wir wissen nur wegen Shan-Kayan,
wer sie ist.

112

00:12:20,500 --> 00:12:22,208
Ciri hatte Angst.

113

00:12:23,041 --> 00:12:25,708

Vielleicht kann sie uns
noch nicht vertrauen.

114

00:12:25,791 --> 00:12:29,291
-Wir kennen ihre Absichten nicht.
-Sie ist ein Mädchen...

115

00:12:29,375 --> 00:12:31,375
Das eine mächtige Waffe sein kann.

116

00:12:31,750 --> 00:12:34,375
Im Brokilon kann sie geformt werden.

117

00:12:35,583 --> 00:12:38,458
Sie kann eine von uns werden.

118

00:12:38,541 --> 00:12:40,166
Sie ist keine von uns.

119

00:12:43,500 --> 00:12:45,083
Spione aus Nilfgaard.

120

00:12:45,750 --> 00:12:48,291
Sie haben
an unserer Grenze rumgeschnüffelt.

121

00:12:51,291 --> 00:12:55,208
Ihre ganze Armee wird kommen,
es ist nur eine Frage der Zeit.

122

00:12:56,458 --> 00:12:59,333
Was, wenn das Mädchen...

123

00:13:00,375 --> 00:13:03,458
...unsere einzige Chance ist zu überleben?

124

00:13:12,875 --> 00:13:13,708
Ciri...

125

00:13:15,708 --> 00:13:17,791
...darf bleiben.

126
00:13:47,000 --> 00:13:48,333
Sie mögen mich nicht.

127
00:13:50,708 --> 00:13:53,833
Als Königin Calanthe
die Grenzen von Cintra schloss,

128
00:13:55,083 --> 00:13:57,000
wollte sie ihr Volk beschützen.

129
00:13:58,333 --> 00:14:03,000
Die Generalin will uns beschützen.
Wir alle treffen Entscheidungen.

130
00:14:04,166 --> 00:14:06,833
Das Schwert der Vorsehung
hat zwei Schneiden.

131
00:14:09,041 --> 00:14:10,125
Was bedeutet das?

132
00:14:10,291 --> 00:14:12,083
Du musst dich entscheiden.

133
00:14:12,166 --> 00:14:16,166
Du kannst bleiben.
Oder du kannst weitersuchen.

134
00:14:16,833 --> 00:14:18,000
Was willst du tun?

135
00:14:23,625 --> 00:14:27,250
Denn ihr wisst, dass dieser Bard'

136
00:14:27,416 --> 00:14:30,083
Die Damen liebt aus Nilfgaard

137
00:14:30,333 --> 00:14:33,333
Denn Nilfgaard kann mich mal am...

138
00:14:33,791 --> 00:14:34,666

Geralt.

139

00:14:35,000 --> 00:14:35,875

Hallo.

140

00:14:36,333 --> 00:14:39,625

Wie lange ist es her? Monate? Jahre?

Was ist Zeit schon?

141

00:14:40,041 --> 00:14:44,041

Ich hörte, dass du gekommen bist.

Verfolgst du mich, du Schuft?

142

00:14:44,916 --> 00:14:48,666

Ich fühle mich geschmeichelt,
aber du brauchst echt ein Hobby.

143

00:14:51,333 --> 00:14:52,333

Willst du welche?

144

00:14:52,666 --> 00:14:55,291

- "Wie geht's?", fragst du.

- Fragte ich nicht.

145

00:14:55,375 --> 00:14:57,291

Nun, die Baroness Virginia,

146

00:14:57,375 --> 00:15:00,375

meine Muse und Schönheit dieser Welt,

147

00:15:00,458 --> 00:15:05,708

hat mich verlassen, schon wieder.

Ganz kalt und unerwartet dazu.

148

00:15:06,708 --> 00:15:09,416

Ich werde mit gebrochenem Herzen sterben.

149

00:15:10,125 --> 00:15:12,000

Oder mit einem hungrigen,

150

00:15:12,083 --> 00:15:15,625

es sei denn, jemand teilt einen Fisch

mit einem alten Freund.

151

00:15:16,875 --> 00:15:21,333

Benutzen wir "Freund" nicht?

Ja, sicher. Warten wir noch ein Jahrzehnt.

152

00:15:22,250 --> 00:15:26,583

Du bist fantastisch in so vielen Dingen,
aber Fischfang gehört nicht dazu.

153

00:15:26,666 --> 00:15:28,333

Hast du schon was gefangen?

154

00:15:29,083 --> 00:15:30,750

Wonach genau fischst du?

155

00:15:31,875 --> 00:15:34,500

Kabeljau? Karpfen?

156

00:15:35,416 --> 00:15:36,291

Hecht?

157

00:15:36,875 --> 00:15:39,666

Brasse? Ich liste nur Fische auf,
die ich kenne.

158

00:15:39,750 --> 00:15:42,583

-Zander, ist das ein Fisch?

-Ich fische nicht.

159

00:15:43,083 --> 00:15:46,041

-Ich kann nicht schlafen.

-Ich verstehe. Gut.

160

00:15:47,333 --> 00:15:48,916

Das ergibt Sinn.

161

00:15:49,000 --> 00:15:53,333

So sehr sogar, dass es... keinen ergibt.
Was ist? Rede mit mir.

162

00:15:58,833 --> 00:16:00,375

-Einen Dschinn.

-Einen was?

163

00:16:00,833 --> 00:16:04,458

-Ich suche einen Dschinn.

-Einen Dschinn? Einen Genius?

164

00:16:05,000 --> 00:16:08,583

Die übelgelaunten schwebenden Kerle
mit ihrer verbotenen Magie?

165

00:16:08,666 --> 00:16:11,041

-So einen?

-Ja. Er wird mir Wünsche erfüllen.

166

00:16:11,125 --> 00:16:14,041

Er ist in diesem See.

Und ich kann nicht schlafen!

167

00:16:19,208 --> 00:16:21,458

Ich will dir ja nichts vorpredigen,

168

00:16:21,541 --> 00:16:25,333

aber merkst du nicht,
dass wir nur Salbe auf einen Tumor reiben?

169

00:16:25,500 --> 00:16:28,583

Was nicht gerade
die Ursache des Problems beseitigt.

170

00:16:29,791 --> 00:16:32,208

Vielleicht hat deine Schlaflosigkeit

171

00:16:32,291 --> 00:16:34,416

mit dem zu tun,

172

00:16:34,500 --> 00:16:38,291

was der Druide Mäussack
zu dir in Cintra gesagt hat?

173

00:16:39,875 --> 00:16:43,000

Das Recht der Überraschung? Vorsehung?

174

00:16:44,250 --> 00:16:47,166
Unfähig, das dir versprochene Kind
zu retten, etc.

175

00:16:47,250 --> 00:16:49,125
Nein! Das ist es nicht.

176

00:16:50,833 --> 00:16:55,166
Ja, du hast wahrscheinlich recht.
Aber was, wenn nicht?

177

00:16:56,875 --> 00:16:59,208
Die Baroness Virginia sagte mal zu mir,

178

00:16:59,291 --> 00:17:02,083
dass Vorsehung nur
das manifestierte Bestreben

179

00:17:02,166 --> 00:17:03,833
der Seele nach Wachstum sei.

180

00:17:03,916 --> 00:17:07,375
-Hast du gesungen, bevor sie gegangen ist?
-Ja, und sie...

181

00:17:08,000 --> 00:17:09,625
Was willst du damit sagen?

182

00:17:13,208 --> 00:17:16,458
Jetzt wird geredet. Na los, Geralt. Rede.
Sei ehrlich.

183

00:17:16,958 --> 00:17:18,958
Wie sind meine Gesangskünste?

184

00:17:21,500 --> 00:17:24,625
Als bekäme man eine Pastete
ohne Füllung serviert.

185

00:17:28,875 --> 00:17:31,000
Du brauchst ein Nickerchen!

186
00:17:31,791 --> 00:17:36,000
Willst du meine Gefühle verletzen, Geralt?
Das ist...

187
00:17:36,083 --> 00:17:39,958
Das ist schlichtweg ungebührlich,
wenn ich ganz ehrlich bin.

188
00:17:40,041 --> 00:17:42,125
Wow. Was ist das?

189
00:17:43,458 --> 00:17:45,083
Das Siegel eines Zauberers.

190
00:17:46,041 --> 00:17:47,750
-Der Dschinn.
-Darf ich...

191
00:17:48,250 --> 00:17:51,125
-Rittersporn.
-Nimm das mit der Pastete zurück,

192
00:17:51,208 --> 00:17:53,000
-und du kriegst den Dschinn.
-Loslassen.

193
00:17:53,083 --> 00:17:55,958
Nein, lass los, du Arschgesicht!

194
00:18:00,000 --> 00:18:01,500
Das ist eher ernüchternd.

195
00:18:04,125 --> 00:18:05,291
Oder doch nicht?

196
00:18:06,000 --> 00:18:09,791
Dschinn! Ich habe dich befreit,
und fortan bin ich dein Gebieter.

197
00:18:10,083 --> 00:18:13,208
Erstens soll Valdo Marx,
den Troubadour von Cidaris,

198

00:18:13,291 --> 00:18:16,041
auf der Stelle der Schlag treffen.

199

00:18:16,125 --> 00:18:20,125
Zweitens lebt in Caelf
die Baroness Virginia,

200

00:18:20,208 --> 00:18:23,416
die keinen lassen will.
Mich soll sie lassen.

201

00:18:23,500 --> 00:18:25,916
-Drittens...
-Rittersporn. Hör auf!

202

00:18:26,791 --> 00:18:28,166
Es gibt nur drei Wünsche.

203

00:18:28,250 --> 00:18:30,541
Du sagst, du erwartest nichts vom Leben.

204

00:18:30,625 --> 00:18:32,833
Und jetzt willst du sie
für dich allein haben?

205

00:18:32,916 --> 00:18:35,125
-Ich wollte nur meinen Frieden!
-Da hast du ihn!

206

00:18:44,583 --> 00:18:45,583
Geralt...

207

00:18:46,166 --> 00:18:47,541
-Geralt...
-Der Dschinn!

208

00:19:02,708 --> 00:19:03,541
Rittersporn.

209

00:19:13,875 --> 00:19:15,083
Ist hier ein Arzt?

210
00:19:15,458 --> 00:19:17,958
Ja. Chireadan, der Elfenheiler.

211
00:19:18,041 --> 00:19:18,875
Da drüben.

212
00:19:27,416 --> 00:19:29,666
Ein Flaschen-Dschinn?
Das ist wie im Märchen.

213
00:19:29,750 --> 00:19:32,250
Ohne Happy End. Kannst du ihm helfen?

214
00:19:39,166 --> 00:19:40,708
Oje.

215
00:19:41,250 --> 00:19:42,083
Was?

216
00:19:42,791 --> 00:19:47,125
Ich habe die beste medizinische Ausbildung
hier in Rinde, aber...

217
00:19:48,333 --> 00:19:50,416
Die Verletzung ist magischer Natur.

218
00:19:50,500 --> 00:19:53,000
Ich kann den Schmerz lindern,
aber das wäre wie...

219
00:19:53,083 --> 00:19:55,625
-Salbe auf einen Tumor reiben?
-Nein!

220
00:19:55,708 --> 00:19:57,500
Seine Kehle wurde angegriffen.

221
00:19:58,208 --> 00:20:01,416
Wenn die Zauberwirkung nicht umgehend
aufgehoben wird,

222
00:20:01,500 --> 00:20:03,833
könnte der Schaden irreversibel sein.

223
00:20:08,125 --> 00:20:10,458
Und je länger er unbehandelt bleibt,

224
00:20:10,541 --> 00:20:12,541
desto eher verbreitet es sich.

225
00:20:13,125 --> 00:20:15,750
-Er könnte sterben.
-Scheiße! Geralt.

226
00:20:16,875 --> 00:20:18,541
Ja, das lassen wir nicht zu.

227
00:20:24,916 --> 00:20:28,458
Das wird ein paar Stunden helfen.
Er braucht ein magisches Heilmittel.

228
00:20:29,666 --> 00:20:32,958
-Er muss in eine andere Stadt.
-Hier ist kein Zauberer?

229
00:20:36,625 --> 00:20:38,833
Der Bürgermeister sagt,
sie seien gefährlich.

230
00:20:40,875 --> 00:20:42,166
Was verschweigst du?

231
00:20:46,041 --> 00:20:47,041
Sag es mir.

232
00:20:50,041 --> 00:20:50,875
Nun...

233
00:20:51,750 --> 00:20:52,625
...da...

234
00:20:54,416 --> 00:20:55,833

...gäbe es jemanden.

235

00:20:56,833 --> 00:20:57,791
Ich...

236

00:20:58,375 --> 00:21:01,208
...wurde beauftragt,
die Festnahme durchzuführen.

237

00:21:01,458 --> 00:21:04,000
Aber ich kam nicht
gegen die Schutzzauber an.

238

00:21:04,875 --> 00:21:08,875
Der Bürgermeister durchbrach den Zauber
und sperrte die Person ein.

239

00:21:09,291 --> 00:21:12,333
-War doch nicht so schwer, oder?
-Sei vorsichtig.

240

00:21:12,791 --> 00:21:14,875
Die Person ist mächtig und böseartig.

241

00:21:15,833 --> 00:21:17,875
-Und echt gerissen.
-Ich finde ihn.

242

00:21:27,333 --> 00:21:28,500
Du magst Schmerz.

243

00:21:29,125 --> 00:21:30,125
Das verstehe ich.

244

00:21:34,708 --> 00:21:36,208
Ich verursache Schmerz.

245

00:21:37,291 --> 00:21:40,000
Du denkst immer noch,
da gäbe es einen Unterschied.

246

00:21:41,125 --> 00:21:44,916

Es ist lange her.
Ich habe dich Jahre nicht gesehen.

247

00:21:46,041 --> 00:21:48,875
Nicht, seit du dich
Aedirn aufgedrängt hast.

248

00:21:49,875 --> 00:21:51,291
Ich hörte, das lief gut.

249

00:21:52,375 --> 00:21:55,333
-König Virfuril geht es sicher gut.
-Er ist tot.

250

00:21:56,541 --> 00:21:58,291
König Demawend regiert jetzt.

251

00:21:59,833 --> 00:22:03,333
Im Süden florierte Fringilla
auf dem Posten, der dir versprochen war.

252

00:22:04,291 --> 00:22:07,458
Sie half dem rechtmäßigen Erben,
den Frieden wiederherzustellen.

253

00:22:07,541 --> 00:22:08,666
Warum bist du hier?

254

00:22:12,833 --> 00:22:17,083
Du hast dich eine Zeit lang versteckt,
aber jetzt...

255

00:22:19,166 --> 00:22:20,708
...lässt du von dir hören.

256

00:22:23,000 --> 00:22:24,166
Du suchst etwas.

257

00:22:25,500 --> 00:22:26,791
Zeitverschwendung.

258

00:22:26,875 --> 00:22:30,500

Die sogenannten Zauberer
helfen dir nicht bei deinem Problem.

259

00:22:31,625 --> 00:22:35,291
Wenn du nicht aufpasst,
wirst du genauso wie sie. Irrelevant.

260

00:22:37,375 --> 00:22:39,541
Du bist gerade das reinste Chaos.

261

00:22:40,666 --> 00:22:43,541
Du willst ein Heilmittel,
das macht dich nachlässig.

262

00:22:47,250 --> 00:22:50,333
Die Bruderschaft ließ dich im Stich,
als du Aedirn verließ.

263

00:22:51,833 --> 00:22:56,083
Aber dein Verhalten,
das in Konflikt mit ihrer Agenda steht,

264

00:22:56,166 --> 00:22:58,916
wird nicht toleriert.
Sie werden dich jagen.

265

00:22:59,000 --> 00:23:00,250
Deshalb bist du hier.

266

00:23:01,125 --> 00:23:02,208
Um mich zu warnen.

267

00:23:02,500 --> 00:23:05,750
-Wie kann ich mich je revanchieren?
-Werd nicht trivial.

268

00:23:06,375 --> 00:23:09,875
Das hast du selbst zu verantworten.
Du kanntest die Konsequenzen.

269

00:23:09,958 --> 00:23:13,791
-Ich wusste nicht, was es bedeuten würde.
-Was bedeutet es dir?

270

00:23:14,541 --> 00:23:15,375

Warum?

271

00:23:15,458 --> 00:23:17,583

Warum willst du ein Kind?

272

00:23:18,125 --> 00:23:19,750

Der Kontinent ist riesig.

273

00:23:19,833 --> 00:23:23,166

Nur weil du kein Heilmittel kennst,
heißt das nicht, dass es keins gibt.

274

00:23:23,833 --> 00:23:25,666

Das übersteigt deinen Horizont.

275

00:23:30,500 --> 00:23:32,583

Du solltest nach vorne schauen.

276

00:23:33,750 --> 00:23:35,291

Kehre nach Aretusa zurück.

277

00:23:37,166 --> 00:23:38,375

Nein, danke.

278

00:23:39,416 --> 00:23:42,750

Aretusa mag dir am Herzen liegen,
ich vergesse es lieber.

279

00:23:42,916 --> 00:23:47,000

Aretusa bedeutet alles für den Kontinent,
für die Weltordnung.

280

00:23:48,833 --> 00:23:53,291

Ich bin hier,
um dir eine Chance auf Erlösung zu bieten.

281

00:23:54,125 --> 00:23:58,000

Aedirn, all dieser Unsinn,
wird vergeben und vergessen sein.

282

00:23:59,125 --> 00:24:02,541
Du kannst deine Talente nutzen,
um eine neue Generation zu formen.

283

00:24:02,625 --> 00:24:03,958
Höre ich da richtig?

284

00:24:06,041 --> 00:24:08,416
Die große Tissaia will meine Hilfe?

285

00:24:10,500 --> 00:24:13,625
Was ist los? Hast du es nicht mehr drauf?

286

00:24:13,708 --> 00:24:17,791
Nur du kannst eine Rettungsleine erhalten
und denken, du rettetest mich.

287

00:24:17,875 --> 00:24:21,375
Du fürchtest, dass ich sein werde,
was du nie sein könntest.

288

00:24:21,833 --> 00:24:22,875
Ohne dich.

289

00:24:24,333 --> 00:24:25,541
Da liegt der Haken.

290

00:24:25,625 --> 00:24:29,625
Du willst nur, dass ich Erfolg habe,
solange du involviert bist.

291

00:24:32,333 --> 00:24:33,958
Wie sind wir hier gelandet?

292

00:24:36,541 --> 00:24:39,083
Ich gab dir alles, was ich geben konnte.

293

00:24:39,833 --> 00:24:41,000
Was willst du noch?

294

00:24:42,375 --> 00:24:43,208

Alles.

295

00:24:46,708 --> 00:24:50,291
Du kannst gehen, Rektorin.
Die Geschäfte warten.

296

00:25:10,000 --> 00:25:10,833
Brr!

297

00:25:11,250 --> 00:25:12,333
Ein Eintrittsgeld.

298

00:25:13,541 --> 00:25:15,625
Zum Bürgermeister? Es ist dringend.

299

00:25:15,708 --> 00:25:19,416
Ich bestimme die Regeln nicht,
aber Geld öffnet alle Türen.

300

00:25:26,500 --> 00:25:27,750
In der Tat.

301

00:25:46,458 --> 00:25:47,458
Ui!

302

00:25:54,083 --> 00:25:56,583
Willkommen... bei mir zu Hause.

303

00:25:57,291 --> 00:26:01,375
Ihr seid der Bürgermeister?
Das hatte ich nicht erwartet.

304

00:26:03,916 --> 00:26:07,750
Tut mir leid, es steht schlecht um ihn.
Wohnt hier ein Zauberer?

305

00:26:09,833 --> 00:26:11,208
Der Apfelsaft!

306

00:26:11,750 --> 00:26:13,083
Sie will welchen.

307
00:26:13,625 --> 00:26:15,666
Und sie kriegt immer...

308
00:26:16,416 --> 00:26:17,875
...was sie will.

309
00:26:19,125 --> 00:26:21,750
Ich verstehe nicht.
Soll ich ihm Apfelsaft geben?

310
00:26:21,833 --> 00:26:23,083
Weiß ich nicht.

311
00:26:32,166 --> 00:26:33,000
Gut.

312
00:26:41,083 --> 00:26:42,166
Was zum Teufel?

313
00:27:28,000 --> 00:27:29,000
Bleib da.

314
00:27:44,000 --> 00:27:45,000
Ich...

315
00:27:48,708 --> 00:27:50,125
Ich habe Apfelsaft.

316
00:27:52,083 --> 00:27:53,458
Und noch einiges mehr.

317
00:27:56,916 --> 00:27:58,125
Du bist immun.

318
00:27:59,000 --> 00:28:02,458
-Du musst die Zauberin sein.
-Yennefer von Vengerberg.

319
00:28:03,833 --> 00:28:05,958
Chireadan hat nicht erwähnt, dass...

320
00:28:08,625 --> 00:28:10,416
Was hat er nicht erwähnt?

321
00:28:13,666 --> 00:28:16,333
-Wir brauchen deine Hilfe.
-"Wir"?

322
00:28:21,416 --> 00:28:23,000
Nur ein Freund, hoffe ich?

323
00:28:26,375 --> 00:28:29,291
Dein Herzschlag ist extrem langsam.

324
00:28:31,291 --> 00:28:32,833
Du bist...

325
00:28:33,916 --> 00:28:34,750
...ein Mutant.

326
00:28:35,916 --> 00:28:36,916
Ein Hexer.

327
00:28:37,583 --> 00:28:38,541
Geralt von Riva.

328
00:28:41,958 --> 00:28:45,625
Der berühmte Weiße Wolf!

329
00:28:50,041 --> 00:28:53,000
Ich dachte,
du hättest Reißzähne oder Hörner.

330
00:28:54,166 --> 00:28:55,958
Ich ließ sie abfeilen.

331
00:28:58,375 --> 00:29:01,250
Ich sehe zum ersten Mal
einen Hexer aus der Nähe.

332
00:29:07,083 --> 00:29:09,791
Welche Zauber kannst du

mit den Händen wirken?

333

00:29:10,250 --> 00:29:12,541
Ist nur berufliche Neugier.

334

00:29:12,708 --> 00:29:16,333
Bitte, Rittersporn braucht dringend Hilfe.

335

00:29:16,416 --> 00:29:21,750
Und dann, wenn du willst, werde ich
deine Neugier die ganze Nacht befriedigen.

336

00:29:22,916 --> 00:29:24,708
So lange wird es nicht dauern.

337

00:29:25,625 --> 00:29:30,166
-Aber wir kriegen die Zeit schon rum.
-Es war ein Dschinn-Angriff.

338

00:29:31,125 --> 00:29:31,958
Ein Dschinn?

339

00:29:34,291 --> 00:29:37,750
Was auch immer er hat,
es breitet sich aus.

340

00:29:39,500 --> 00:29:40,500
Hilf ihm,

341

00:29:40,916 --> 00:29:42,166
und ich bezahle dich.

342

00:29:44,125 --> 00:29:45,708
Was immer der Preis ist.

343

00:30:00,958 --> 00:30:02,916
Der Saft reicht jedenfalls nicht.

344

00:30:09,875 --> 00:30:10,708
Gassenkind!

345

00:30:33,958 --> 00:30:38,333
-Er ist in einem tiefen, heilenden Schlaf.
-Wie lange wird er schlafen?

346
00:30:39,208 --> 00:30:40,750
Lang genug, dass du baden kannst.

347
00:30:46,583 --> 00:30:47,458
Wie hast du...

348
00:30:47,875 --> 00:30:49,166
Oh, richtig.

349
00:30:50,625 --> 00:30:51,458
Magie.

350
00:30:52,333 --> 00:30:56,208
In diesem Haus zu baden
wird mich kaum sauberer machen.

351
00:30:56,291 --> 00:30:57,416
Ich bestehe darauf.

352
00:30:58,791 --> 00:31:03,458
Ich kann nicht nur das Alter und die Rasse
deines Pferdes am Geruch erraten,

353
00:31:04,500 --> 00:31:06,000
sondern auch seine Farbe.

354
00:31:15,125 --> 00:31:17,833
Einen Dschinn zu fangen
scheint eine extreme Maßnahme

355
00:31:17,916 --> 00:31:19,250
gegen Schlaflosigkeit.

356
00:31:20,625 --> 00:31:24,875
Wenn extreme Maßnahmen
vernünftig erscheinen, ja,

357
00:31:25,541 --> 00:31:26,750

ich bin verzweifelt.

358

00:31:28,250 --> 00:31:30,416
Und doch wolltest du keine Hilfe.

359

00:31:30,791 --> 00:31:33,416
Der bevorstehende Tod
hat sich vorgedrängt.

360

00:31:34,583 --> 00:31:39,083
Ich frage mich, ob ich dich bezahlen kann.
Habe ich versehentlich

361

00:31:39,166 --> 00:31:40,958
einer Knechtschaft zugestimmt?

362

00:31:48,458 --> 00:31:51,125
Nur zu, stell Fragen über sie.

363

00:31:51,750 --> 00:31:52,791
Das tun sie alle.

364

00:31:55,375 --> 00:31:57,083
Alle anderen sind langweilig.

365

00:32:07,125 --> 00:32:08,125
Umdrehen.

366

00:32:16,000 --> 00:32:17,208
Das ist geschummelt.

367

00:32:18,166 --> 00:32:20,416
Niemand Kluges spielt fair.

368

00:32:24,666 --> 00:32:25,666
Sag mal,

369

00:32:26,708 --> 00:32:28,875
sind alle Hexer ähnlich gesegnet?

370

00:32:32,375 --> 00:32:34,958

Komm schon... du hast es versprochen.

371

00:32:36,791 --> 00:32:40,875

Ich habe keine Umfrage durchgeführt,
aber gesegnet würde ich uns nicht nennen.

372

00:32:40,958 --> 00:32:44,500

Sei nicht so düster.
Du wurdest durch Magie erschaffen.

373

00:32:45,166 --> 00:32:46,166

Unsere Magie.

374

00:32:46,458 --> 00:32:49,166

Danke. Hat für
eine magische Kindheit gesorgt.

375

00:32:50,208 --> 00:32:52,875

Glückliche Kindheit,
langweilige Gesellschaft.

376

00:32:54,250 --> 00:32:56,375

Deinen Handgelenken
und deinem Verstand nach

377

00:32:56,666 --> 00:32:58,666

war deine Kindheit sehr glücklich.

378

00:32:58,916 --> 00:33:02,625

Aber Aretusa hat dich schön gemacht.
Was war dein Leiden?

379

00:33:03,875 --> 00:33:04,875

Klumpfuß?

380

00:33:06,791 --> 00:33:07,791

Spliss?

381

00:33:13,291 --> 00:33:16,416

Gibt es Frauen,
die deine Schroffheit charmant finden?

382

00:33:17,791 --> 00:33:21,208
Vielleicht an einem Ort,
an dem sie Silber charmant finden.

383
00:33:22,458 --> 00:33:25,083
Du scheinst Silber selbst
charmant zu finden.

384
00:33:25,583 --> 00:33:28,541
Nutzt die politische Situation hier
jedenfalls aus.

385
00:33:28,916 --> 00:33:32,166
Ich diene den Unterdrückten an diesem Ort.

386
00:33:33,125 --> 00:33:35,666
Ich erfülle ein Bedürfnis.
Schon mal gehört?

387
00:33:36,625 --> 00:33:39,500
Es ist ok,
gegen übereifrige Autoritäten zu sein,

388
00:33:39,791 --> 00:33:42,791
aber so zu tun,
als wäre man nicht auf Profit aus...

389
00:33:43,291 --> 00:33:46,958
Und vorzugeben, einen Dschinn zu suchen,
um schlafen zu können?

390
00:33:51,000 --> 00:33:55,458
Zu deinem Glück... wird dich das,
sobald ich für deine Dienste bezahlt habe,

391
00:33:56,125 --> 00:33:57,708
nichts angehen.

392
00:33:57,791 --> 00:34:04,708
Zu deinem Glück reichen deine Gesellschaft
und Unterhaltung als Bezahlung aus.

393
00:34:11,000 --> 00:34:12,041

Was ist los?

394

00:34:13,833 --> 00:34:15,500
Ist das Wasser nicht genehm?

395

00:34:24,958 --> 00:34:26,458
Es ist etwas eng.

396

00:34:28,083 --> 00:34:30,375
Ich habe richtig Augenmaß genommen.

397

00:34:36,083 --> 00:34:38,750
-Zweifelst du an meinen Fähigkeiten?
-Nein.

398

00:34:39,541 --> 00:34:40,958
Nur an deinen Absichten.

399

00:34:43,791 --> 00:34:45,500
Ich habe Dinge zu ihm gesagt.

400

00:34:47,458 --> 00:34:48,458
Er ist...

401

00:34:50,041 --> 00:34:51,000
Ein Freund?

402

00:34:52,666 --> 00:34:54,958
Es soll nicht
seine letzte Erinnerung sein.

403

00:34:55,916 --> 00:34:58,041
Er wird sich nicht erinnern,
wenn er tot ist.

404

00:35:01,500 --> 00:35:02,750
Das war ein Witz.

405

00:35:03,833 --> 00:35:05,166
Er wird überleben.

406

00:35:05,666 --> 00:35:09,250
Und sein Gesangstalent zurückerlangen.
Bist du zufrieden?

407
00:35:09,833 --> 00:35:11,333
Nicht im Geringsten.

408
00:35:11,833 --> 00:35:14,416
Aber mach dir keine Vorwürfe, Yennefer.

409
00:35:16,083 --> 00:35:18,458
Ich bin nicht leicht zufriedenzustellen.

410
00:35:35,833 --> 00:35:38,125
Das ist das Zeichen des Siegels.

411
00:35:39,333 --> 00:35:41,250
Ich nehme Rittersporn jetzt mit.

412
00:35:43,041 --> 00:35:46,666
Wenn du ihn weckst, bevor er geheilt ist,
wirkt der Zauber nicht.

413
00:35:47,250 --> 00:35:49,666
So behandelt man keinen Freund.

414
00:35:50,166 --> 00:35:51,000
Geralt.

415
00:35:51,541 --> 00:35:54,500
Du willst den Dschinn,
aber die Amphore ist kaputt.

416
00:35:54,833 --> 00:35:56,416
Der Dschinn ist lange weg.

417
00:36:04,791 --> 00:36:07,833
Fahr fort.
Erklär mir, wie Dinge funktionieren.

418
00:36:08,791 --> 00:36:12,208
Der Dschinn ist mit dieser Ebene

und seinem Meister verbunden.

419

00:36:12,291 --> 00:36:15,375

Wie viele Wünsche konnte der Barde äußern?

420

00:36:16,625 --> 00:36:20,000

Rittersporn muss seinen letzten Wunsch
äußern, damit du ihn fangen kannst.

421

00:36:20,583 --> 00:36:21,625

Also waren es...

422

00:36:22,041 --> 00:36:24,166

...zwei.

423

00:36:24,541 --> 00:36:26,250

Der Dschinn wird kämpfen.

424

00:36:26,833 --> 00:36:28,125

Ihn zu beugen...

425

00:36:36,916 --> 00:36:38,208

Dieser Duft...

426

00:36:39,625 --> 00:36:40,625

Flieder und...

427

00:36:40,958 --> 00:36:41,958

Stachelbeeren.

428

00:36:46,541 --> 00:36:48,500

Schwer, in deinen Kopf zu kommen.

429

00:36:49,875 --> 00:36:54,416

Du hast einen starken Willen,
aber gegen mich kommst du nicht an.

430

00:36:55,916 --> 00:36:59,125

Leider konnte ich nicht direkt sein,
du hättest dich gewehrt.

431

00:37:11,000 --> 00:37:13,583
Und ich liebe eine gute, alte Falle.

432
00:37:15,333 --> 00:37:16,916
Ein gutes altes...

433
00:37:17,583 --> 00:37:18,416
...Nickerchen.

434
00:37:26,083 --> 00:37:26,916
Wach auf.

435
00:37:28,500 --> 00:37:29,791
Wach auf!

436
00:37:35,708 --> 00:37:36,625
Chireadan.

437
00:37:37,541 --> 00:37:38,541
Endlich.

438
00:37:54,000 --> 00:37:58,708
-Wo sind wir?
-In einem Spa. Wo sind wir wohl?

439
00:38:00,041 --> 00:38:01,958
Ich hoffe, dein Amoklauf war es wert.

440
00:38:05,916 --> 00:38:06,875
Amoklauf?

441
00:38:07,833 --> 00:38:10,875
-Was habe ich getan?
-Wo soll ich anfangen?

442
00:38:13,375 --> 00:38:17,500
Du... hast einen Pfandleiher
in seinem Laden angegriffen

443
00:38:17,583 --> 00:38:20,333
und ihm in die Weichteile getreten.

444

00:38:22,708 --> 00:38:26,250
Und du hast den Apotheker
auf die Straße gezerrt,

445

00:38:26,333 --> 00:38:28,708
ihm die Hose runtergezogen
und den Hintern verschl.

446

00:38:28,791 --> 00:38:30,208
Beide sind im Stadtrat

447

00:38:30,291 --> 00:38:33,791
und wollen den Bürgermeister abservieren
und Yennefer rauswerfen.

448

00:38:33,958 --> 00:38:35,750
Klingelt da etwas bei dir?

449

00:38:37,958 --> 00:38:39,500
Wie ein verblasster Traum.

450

00:38:45,666 --> 00:38:48,125
Sie ließ dich in ihrem Namen Rache üben.

451

00:38:49,375 --> 00:38:52,583
Ich wollte dich aufhalten,
aber die Wachen nahmen das Gegenteil an.

452

00:38:55,791 --> 00:39:01,375
Die betroffenen Ratsmitglieder werden
das Urteil fällen. Es ist sicher der Tod.

453

00:39:03,166 --> 00:39:04,833
So komme ich auch zur Ruhe.

454

00:39:05,125 --> 00:39:08,708
Warum gingst du trotz meiner Warnung
zur Zauberin? Du findest

455

00:39:08,791 --> 00:39:10,666
den Skorpion schöner als die Spinne

456

00:39:10,750 --> 00:39:13,750
-wegen seines schönen Schwanzes.
-Du warst nicht mitteilksam.

457

00:39:18,791 --> 00:39:21,583
Ich hätte dich besser auf Yennefer
vorbereiten können.

458

00:39:23,500 --> 00:39:25,291
Du stehst in ihrem Bann, oder?

459

00:39:27,291 --> 00:39:28,791
Ich wünschte, es wäre so.

460

00:39:30,166 --> 00:39:32,416
Es ist einfach nur Körperchemie.

461

00:39:34,333 --> 00:39:35,916
Du bist in sie verliebt?

462

00:39:38,583 --> 00:39:41,958
Und vielleicht verstehst du mich.

463

00:39:47,041 --> 00:39:48,958
Die haben das Schafott
aber schnell gebaut.

464

00:39:54,708 --> 00:39:55,583
Scheiße!

465

00:39:56,291 --> 00:39:57,583
Da bist du ja.

466

00:39:59,583 --> 00:40:03,958
Erinnerst du dich an mich?
Ich wusste nicht, dass du ein Hexer bist.

467

00:40:05,125 --> 00:40:07,750
Ich wollte schon immer mal
mit einem spielen.

468

00:40:26,291 --> 00:40:27,291
Wo bin ich?

469

00:40:33,916 --> 00:40:35,166
Ja. Gut.

470

00:40:36,875 --> 00:40:37,708
Gut.

471

00:40:39,708 --> 00:40:40,708
Ich will nicht...

472

00:40:41,208 --> 00:40:44,291
...unhöflich erscheinen oder so,
aber haben wir...

473

00:40:46,583 --> 00:40:49,166
Du weißt schon, miteinander...

474

00:40:49,791 --> 00:40:50,875
Oh Gott!

475

00:40:50,958 --> 00:40:51,791
Nein!

476

00:40:51,875 --> 00:40:55,375
Diesen Lachs habe ich niemals gebuttert.
Es tut mir so leid,

477

00:40:55,458 --> 00:40:58,291
aber ich vergaß,
dass ich meine Katze zurückließ,

478

00:40:58,375 --> 00:40:59,291
und zwar auf...

479

00:41:00,000 --> 00:41:02,166
...dem Ofen. Ich muss gehen.

480

00:41:02,250 --> 00:41:05,083
Äußere deine tiefsten Wünsche,
dann kannst du gehen.

481

00:41:05,166 --> 00:41:08,833
Meine tiefsten Wünsche
sind momentan erfüllt, vielen Dank.

482

00:41:11,291 --> 00:41:15,541
Wie geht's deinem Hals?
Du solltest ein paar Tonleitern singen.

483

00:41:16,416 --> 00:41:18,750
Wirf dem Hexer 'ne Münze zu

484

00:41:18,833 --> 00:41:20,708
Oh, Tal des... Penis

485

00:41:20,791 --> 00:41:21,625
Oh Gott.

486

00:41:21,708 --> 00:41:25,541
Wenn du all das behalten willst,
dann wünsche dir etwas.

487

00:41:31,583 --> 00:41:35,416
Was ist der Unterschied
zwischen einem Hexer und einem Mistkübel?

488

00:41:39,500 --> 00:41:40,500
Den kenne ich.

489

00:41:48,625 --> 00:41:50,166
Was ist abstoßend,

490

00:41:51,375 --> 00:41:52,250
abartig...

491

00:41:53,291 --> 00:41:55,083
...und kann nicht riechen?

492

00:41:56,708 --> 00:41:58,083
Ein Hexer ohne Nase.

493

00:42:01,833 --> 00:42:03,125
Letzte Worte, Hexer.

494

00:42:04,583 --> 00:42:05,750
Sag was Gutes.

495

00:42:10,041 --> 00:42:12,625
Du sollst platzen, Hundesohn.

496

00:42:29,500 --> 00:42:31,166
Es sind deine Wünsche.

497

00:42:41,333 --> 00:42:44,250
Sag deinen Wunsch! Jetzt!

498

00:42:44,333 --> 00:42:45,333
Ich weiß nichts!

499

00:42:45,416 --> 00:42:46,250
Ich...

500

00:42:46,333 --> 00:42:49,916
Ich wünsche mir, diesen Ort
unbedingt für immer zu verlassen.

501

00:43:25,625 --> 00:43:29,958
Ah, Geralt. Den Göttern sei Dank.
Ich bin noch am Leben. Wir müssen gehen.

502

00:43:30,041 --> 00:43:31,875
Rittersporn, es geht dir gut.

503

00:43:32,250 --> 00:43:34,250
Schön, dass dich das interessiert.

504

00:43:34,333 --> 00:43:37,250
Zieh keine voreiligen Schlüsse.
Was ist passiert?

505

00:43:37,333 --> 00:43:40,750
Ich hatte einen schönen Traum,
der zu einen Albtraum wurde.

506

00:43:40,833 --> 00:43:42,250
Da waren nackte Frauen,

507

00:43:42,333 --> 00:43:46,458
die erste war liebevoll, zart, freizügig,
die zweite sehr beängstigend.

508

00:43:46,583 --> 00:43:47,916
Erzähl mir von der zweiten.

509

00:43:48,000 --> 00:43:51,708
Schwarze Haare, teuflische Augen,
sie malte eine Amphore auf ihren Bauch.

510

00:43:51,833 --> 00:43:52,833
Das Übliche eben.

511

00:43:53,416 --> 00:43:54,916
Sie will das Gefäß sein.

512

00:43:55,500 --> 00:43:57,833
Kennst du sie? Natürlich kennst du sie.

513

00:43:57,916 --> 00:44:03,333
Sie will mächtiger werden.
Aber sie wird sterben.

514

00:44:03,791 --> 00:44:06,875
Beten wir für sie
auf dem Weg aus der Stadt.

515

00:44:12,458 --> 00:44:15,333
Hast du vielleicht
einen Sprung in der Schüssel?

516

00:44:16,666 --> 00:44:18,333
Du musst da rein, oder?

517

00:44:18,916 --> 00:44:20,125
Den Blick kenne ich.

518

00:44:20,208 --> 00:44:23,583
-Ich weiß, wie du fühlst.
-Das wird langsam unangenehm.

519

00:44:24,041 --> 00:44:24,875
Nein.

520

00:44:24,958 --> 00:44:29,750
Sag mir nicht, dass das der Moment ist,
an dem du dich um jemand anderen kümmerst.

521

00:44:29,833 --> 00:44:34,208
Überlass die sexy, aber verrückte Hexe
ihrem unvermeidlichen Untergang!

522

00:44:34,291 --> 00:44:36,958
Sie hat dir das Leben gerettet.
Ich rette sie.

523

00:44:44,541 --> 00:44:45,541
Nicht!

524

00:44:47,916 --> 00:44:49,125
Ich will dir helfen.

525

00:44:51,041 --> 00:44:52,458
Ich brauche keine Hilfe.

526

00:44:52,750 --> 00:44:55,958
Du bist frei.
Du stehst nicht mehr unter meinem Zauber.

527

00:44:57,333 --> 00:44:58,208
Und doch...

528

00:44:58,625 --> 00:44:59,875
...bin ich hier.

529

00:45:03,250 --> 00:45:05,208
Du musst Todessehnsüchte haben.

530

00:45:06,291 --> 00:45:07,291
Du auch.

531
00:45:09,250 --> 00:45:12,208
Der Dschinn wird nicht schwächer.
Der Barde äußerte

532
00:45:12,291 --> 00:45:13,958
seinen letzten Wunsch, aber...

533
00:45:15,083 --> 00:45:17,083
...er wird stärker! Geh!

534
00:45:17,333 --> 00:45:19,333
Weil ich der mit den Wünschen bin.

535
00:45:22,750 --> 00:45:23,625
Du?

536
00:45:26,208 --> 00:45:27,708
Du bist sein Meister?

537
00:45:30,541 --> 00:45:31,375
Ja.

538
00:45:31,541 --> 00:45:33,250
Worauf wartest du?

539
00:45:34,083 --> 00:45:35,250
Wünsch dir was!

540
00:45:37,416 --> 00:45:41,875
Wenn du ihn in dir aufnimmst, gewinnst du
keine Kontrolle, du verlierst sie!

541
00:45:42,041 --> 00:45:46,625
-Siehst du nicht, was mit dir passiert?
-Wahre Verwandlung ist schmerzhaft.

542
00:45:46,708 --> 00:45:50,041
Lass den Dschinn frei!
Ich geb dir meinen letzten Wunsch!

543

00:45:50,625 --> 00:45:52,250
Du heldenhafter Beschützer,

544

00:45:53,250 --> 00:45:56,875
edler Hund, lässt meinen Erfolg zu,
solange du bestimmst.

545

00:45:56,958 --> 00:45:58,500
Verpiss dich!

546

00:45:58,583 --> 00:46:00,291
Ich erledige das selbst!

547

00:46:00,375 --> 00:46:02,541
Verdammt, Yennefer! Was willst du?

548

00:46:02,625 --> 00:46:05,041
Ich will alles!

549

00:46:16,708 --> 00:46:20,000
-Sir, was ist in dem Haus los?
-Es ist mein Haus. Und...

550

00:46:20,083 --> 00:46:21,583
...ich habe keine Ahnung!

551

00:46:27,791 --> 00:46:30,875
Äußere deinen Wunsch.
Du kannst haben, was du willst.

552

00:46:31,291 --> 00:46:35,250
Du könntest wählen, kein Hexer zu sein.
Wonach sehnst du dich?

553

00:46:36,041 --> 00:46:37,208
Unsterblichkeit?

554

00:46:37,791 --> 00:46:38,791
Reichtum?

555

00:46:39,458 --> 00:46:40,416
Ruhm?

556

00:46:41,250 --> 00:46:42,083
Macht?

557

00:46:51,583 --> 00:46:53,083
Ich wünsche mir...

558

00:47:13,958 --> 00:47:15,125
Der Dschinn...

559

00:47:16,250 --> 00:47:17,333
Wo ist er hin?

560

00:47:52,708 --> 00:47:54,416
Und sie waren sicher da oben?

561

00:47:55,166 --> 00:47:56,666
Das darf nicht wahr sein.

562

00:47:58,000 --> 00:47:59,208
Das kann nicht sein.

563

00:48:01,833 --> 00:48:03,833
Das kann sie nicht überlebt haben.

564

00:48:06,041 --> 00:48:08,833
Warum ist Geralt da rein?
Es ergibt keinen Sinn.

565

00:48:10,208 --> 00:48:12,833
Um eine verrückte Hexe zu retten? Warum?

566

00:48:14,000 --> 00:48:15,625
Weil sie großartig war.

567

00:48:29,166 --> 00:48:30,041
Yennefer?

568

00:48:39,250 --> 00:48:40,208

Yennefer.

569

00:48:42,291 --> 00:48:44,500
Ich bin's, Geralt.

570

00:48:52,500 --> 00:48:53,833
Ich weiß, wer du bist.

571

00:48:54,500 --> 00:48:55,583
Was hast du getan?

572

00:48:56,458 --> 00:48:57,958
Du hast mich aufgehalten.

573

00:48:59,958 --> 00:49:01,041
Ich hatte es fast.

574

00:49:01,708 --> 00:49:03,833
Du hattest nichts.
Ich rettete dir das Leben.

575

00:49:03,916 --> 00:49:05,041
Und ich dir deines!

576

00:49:05,583 --> 00:49:09,500
Du hast den Dschinn freigelassen,
wer weiß, was er ohne Gefäß anrichtet!

577

00:49:09,583 --> 00:49:11,333
Nicht mehr Verwüstung als du.

578

00:49:11,416 --> 00:49:13,541
Sie sind nur böse,
wenn sie gefangen sind.

579

00:49:13,625 --> 00:49:15,250
Woher willst du das wissen?

580

00:49:17,958 --> 00:49:20,375
Warst du je glücklich,
als du dich gefangen fühltest?

581

00:49:22,250 --> 00:49:26,041

Außerdem hättest du uns
aus diesem Scheißkaff rausholen können!

582

00:49:26,125 --> 00:49:28,500

Gute Kritik,
wenn du selbst Portale öffnen könntest.

583

00:49:28,583 --> 00:49:32,375

Es wurde erst zu einem Scheißkaff,
als du herkamst. Ich hatte einen Plan!

584

00:49:33,083 --> 00:49:35,000

Und der lief wie geschmiert!

585

00:49:35,083 --> 00:49:36,083

Das tat er.

586

00:49:38,208 --> 00:49:39,750

Wie ein gebutterter Fisch.

587

00:50:15,708 --> 00:50:17,250

Was soll ich jetzt tun?

588

00:50:20,458 --> 00:50:22,375

So war das alles nicht geplant.

589

00:50:24,291 --> 00:50:25,541

Ich schreibe dir...

590

00:50:26,291 --> 00:50:28,041

...das beste Lied.

591

00:50:29,333 --> 00:50:31,333

Damit sich alle an dich erinnern,

592

00:50:32,625 --> 00:50:33,791

an unsere Taten,

593

00:50:34,875 --> 00:50:36,291

an alles, was wir sahen.

594
00:50:37,666 --> 00:50:41,666
Ich werde es...
bis zum Ende meiner Tage singen.

595
00:50:44,250 --> 00:50:46,708
Du sagtest immer,
ich hätte eine wunderbare Stimme.

596
00:50:49,291 --> 00:50:50,208
Sie leben.

597
00:50:52,875 --> 00:50:53,708
Blödsinn.

598
00:50:58,583 --> 00:50:59,416
Geralt?

599
00:51:08,875 --> 00:51:10,250
Oh, sie sind am Leben.

600
00:51:13,208 --> 00:51:14,750
Und wie sie am Leben sind.

601
00:51:16,458 --> 00:51:18,416
-Lass mich hören... Moment.
-Komm.

602
00:51:24,625 --> 00:51:28,625
Ich hatte recht mit dir.
Du weißt, wie man sich vergnügt.

603
00:51:29,666 --> 00:51:30,500
Flüchtig,

604
00:51:31,458 --> 00:51:33,583
aber sehr effektiv, das gebe ich zu.

605
00:51:34,208 --> 00:51:35,916
Ich hatte auch recht mit dir.

606

00:51:37,041 --> 00:51:38,250
Was meinst du genau?

607

00:51:41,291 --> 00:51:44,708
-Es gibt eine Menge Dinge. Was genau?
-Das ist egal.

608

00:51:46,500 --> 00:51:48,000
Mein Plan ging auf.

609

00:51:49,250 --> 00:51:50,458
Es gab keinen Plan.

610

00:51:51,875 --> 00:51:53,833
Du hast improvisiert.

611

00:51:54,416 --> 00:51:56,041
Jeder Narr könnte es sehen.

612

00:52:00,083 --> 00:52:01,625
Was hast du dir gewünscht?

613

00:52:04,708 --> 00:52:05,708
Sag es mir.

614

00:52:07,000 --> 00:52:07,833
Geralt?

615

00:52:40,541 --> 00:52:42,083
[ältere Rede] Jemand kommt.

616

00:52:44,708 --> 00:52:46,000
Aufhören, bitte!

617

00:52:48,458 --> 00:52:50,083
Ich komme für das Mädchen.

618

00:53:24,875 --> 00:53:25,791
Versuch es.

619

00:53:33,750 --> 00:53:35,958

[ältere Rede] Wer betritt unseren Wald?

620

00:53:36,041 --> 00:53:38,000

[ältere Rede] Er sagt, er kennt das Kind.

621

00:53:39,125 --> 00:53:41,000

-Mäussack!

-Eure Hoheit.

622

00:53:41,083 --> 00:53:42,708

Was machst du, Dummkopf?

623

00:53:46,708 --> 00:53:50,583

Dara, das ist Mäussack, er kennt mich
seit meiner Geburt. Er gehört...

624

00:53:51,208 --> 00:53:52,125

Zur Familie.

625

00:53:52,208 --> 00:53:53,416

Was ist passiert?

626

00:53:54,625 --> 00:53:56,291

Wie kamst du auf den Weg?

627

00:53:57,208 --> 00:53:59,625

Wichtig ist, dass ich dich gefunden habe.

628

00:54:00,625 --> 00:54:03,291

Ich bringe dich
an deinen rechtmäßigen Platz.

629

00:54:04,291 --> 00:54:06,500

Ciri hat beschlossen, hierzubleiben.

630

00:54:07,208 --> 00:54:09,958

Es war der Wunsch ihrer Großmutter,

631

00:54:10,666 --> 00:54:13,041

dass sie zu Geralt von Riva geht.

632

00:54:15,666 --> 00:54:17,041
Ich weiß, wo er ist.

633

00:54:17,291 --> 00:54:20,000
Sie wurde ihm durch
das Recht der Überraschung versprochen.

634

00:54:37,416 --> 00:54:39,125
Du warst so gütig zu mir,

635

00:54:40,958 --> 00:54:43,791
aber Mäussack ist alles,
was mir geblieben ist.

636

00:54:45,875 --> 00:54:49,833
Vielleicht... ist er die andere Seite
meiner Vorsehung.

637

00:54:52,833 --> 00:54:54,416
Du kannst mit uns kommen.

638

00:54:55,208 --> 00:54:56,708
Willst du wirklich gehen?

639

00:54:57,333 --> 00:54:58,750
Ich brauche Antworten.

640

00:54:59,333 --> 00:55:01,000
Und ich brauche dich.

641

00:55:01,791 --> 00:55:03,750
Du bist jetzt auch meine Familie.

642

00:55:11,541 --> 00:55:13,416
Die Bürde der Macht...

643

00:55:14,750 --> 00:55:16,250
...kann schmerzhaft sein.

644

00:55:17,958 --> 00:55:18,958
Sei wachsam.

645

00:55:20,041 --> 00:55:22,500
Stell immer die richtigen Fragen.

646

00:55:24,541 --> 00:55:25,958
Deine Vorsehung liegt...

647

00:55:26,833 --> 00:55:30,208
...in deinen eigenen Händen,
nicht in denen eines anderen.

648

00:55:38,000 --> 00:55:38,916
Leb wohl,

649

00:55:40,583 --> 00:55:41,791
du Besondere.

650

00:55:48,083 --> 00:55:49,083
Danke.

651

00:55:49,875 --> 00:55:50,875
Für alles.

652

00:56:06,000 --> 00:56:06,833
Tschüss.

653

00:56:32,458 --> 00:56:34,416
Die letzte Rose von Cintra

654

00:56:34,916 --> 00:56:37,541
Hat Blut an ihren Dornen

655

00:56:39,333 --> 00:56:41,791
Vergessen die Geschichte vom Älteren Blut

656

00:56:41,875 --> 00:56:44,875
Und die Vergangenheit wird neugeboren

657

00:56:47,250 --> 00:56:49,916
Andersweltliche Sphären der Hoffnung

658

00:56:50,875 --> 00:56:53,541
Dem Untergang geweiht

659

00:56:54,083 --> 00:56:57,625
Ihr Weg kann Glück bedeuten

660

00:56:58,708 --> 00:57:01,291
Oder das Ende für alle

661

00:57:02,500 --> 00:57:05,666
Die bösen Geister der Zukunft

662

00:57:06,125 --> 00:57:09,833
Sind zum Reiten aufgezogen

663

00:57:10,625 --> 00:57:13,750
Auf der Suche
Nach dem Löwenjungen von Cintra

664

00:57:14,416 --> 00:57:17,083
Das jetzt ohne Rudel lebt

665

00:57:18,791 --> 00:57:22,583
Und jede Hand wird greifen

666

00:57:22,750 --> 00:57:26,458
Nach seiner Macht
Die unermesslich scheint

667

00:57:27,083 --> 00:57:31,291
Das Zeitalter von Schwert
Und Axt bricht an

668

00:57:31,500 --> 00:57:35,583
Blutrote Saat des Krieges wird gesät

669

00:57:35,666 --> 00:57:39,250
Such den Weißen Wolf

670

00:57:39,416 --> 00:57:42,875
Einhalt wird er gebieten
Der bösen Hand

671

00:57:43,708 --> 00:57:47,625
Ein stählernes, silbernes Herz brennt

672

00:57:47,708 --> 00:57:52,000
Und führt dich durchs finstere Land

673

00:57:52,083 --> 00:57:55,791
Die Zukunft noch ein leeres Blatt

674

00:57:55,875 --> 00:57:59,791
In deinen unvergänglichen
Smaragdfarbenen Augen

675

00:58:00,083 --> 00:58:04,166
Eine Welt kann brennen
Die Zukunft benennen

676

00:58:04,250 --> 00:58:07,083
Oder ein Retter erscheint

N SERIES



THE WITCHER

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.